

TRANSLATION:

You had your desire when yow attacked my tribe, you who is called a chief of supernatural power. But my power surpasses yours; I am the double headed snake protecting my tribe.

11. WARSONG OF THE *Kwakiutl*.

<i>No'guam</i>	<i>ku'nuadlayas</i>	<i>nā'la;</i>
I am	the thunder's	tribe.
<i>No'guam</i>	<i>de'mixulayas</i>	<i>nā'la;</i>
I am	the sea monster's	tribe.
<i>No'guam</i>	<i>k'uai'yaxidae</i>	<i>yus nā'la.</i>
I am	the earthquake	of the tribe.
<i>Lū'xden</i>	<i>p'ā'lokolis</i>	<i>lo hau'ayanus ku'nuadlayas nā'la.</i>
I	start to fly	and the thunderbird the thunder's noise of the world
<i>Lū'xden</i>	<i>la'boisols</i>	<i>lo na'n.rnankilige de'miryoayus nā'la.</i>
I	equal in fierceness	and bear in water ¹⁾ sea monster's noise of the world.

TRANSLATION.

I am the thunder of my tribe.
I am the seamonster of my tribe.
I am the earthquake of my tribe.
When I start to fly the thunder resounds through the world.
When I am maddened, the voice of the seabear resounds through the world.

1) a fabulous sea monster.